

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chDoubs)  
Responsable du corpus : Martin Glessgen  
Édition de la charte : -

## chDoubs153

Édition critique
------------------

**1260, octobre**

*Type de document:* Charte: accord.

*Objet:* Accord passé devant Etienne, prieur de Saint-Renobert, et Etienne, curé de Quingey, entre Etienne, chevalier, châtelain de Quingey, d'une part, et Amé, prieur de Courtefontaine, d'autre part, aux termes duquel Etienne abandonne au prieur de Courtefontaine, avec l'accord de son frère Pierre Le Prêtre et d'Etienne, curé de Quingey, un chasal sis à Villars?Saint?Georges, entre la maison des enfants de Renaut «à La Chouate» et la maison d'Henmonyn «à L'Aschardre». En contrepartie, le prieur donne à Etienne un homme avec sa tenure à Lombard et son droit sur la «conbe Bertru». Si le seigneur de qui le chasal dépend revendiquait celui?ci, le don que le prieur a fait à Etienne serait nul. Si Etienne obtenait alors ce chasal de [Hugues], seigneur d'Usiers, il le redonnerait au prieur et recouvrerait le don que celui?ci lui a fait.

*Auteur:* Etienne, prieur de Saint-Renobert, et Etienne, curé de Quingey.

*Sceau:* Etienne, prieur de Saint-Renobert, et Etienne, curé de Quingey.

*Bénéficiaire:* Etienne, chevalier, châtelain de Quingey, et Amé, prieur de Courtefontaine.

*Autres Acteurs:* Pierre Le Prêtre, frère de Etienne, chevalier, châtelain de Quingey, et Etienne, curé de Quingey; [Hugues], seigneur d'Usiers.

*Support:* Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue.

*Lieu de conservation:* AD Doubs, 72 H 30 (prieuré de Courtefontaine).

*Édition antérieure:* M. Lefèvre, 1975, Les plus anciennes chartes en langue française conservées dans le département du Doubs, n° 149.

*Verso:* Viller Saint George: déguerpissement d'un chasal sis à Viller Saint George au profit du prieur de Courtefontaine, 1260 (XVIe s.)

## Transcription de la charte

**1** Nos, Estennes, priourz de Sain Regneber, *et* nos, Estennes, curiez de Quingey, **2** façons savoir à \2 touz ças qui varont ces pressantes lattres **3** *que*, con <sup>[1]</sup> dascorz fust entre monseignour Estevennon, chevalier, \3 chastelen de Quingey, d'une *part*, *et* monseignour Amee, priourz de Courtefontaine, d'atre *part*, **4** pour un \4 chassal qui ast à Viler Sain Jorge davant chis Varnyer, lou fyl à La Barbe, entre la mayson as enffanz \5 Regnaut à La Chouate *et* la mayson Henmonyn à L'Aschardre, louquel chassal lidyz Estennes demandait \6 adit priour *et* disait *que* il astait de son herietage, **5** lasdites *part* ties sunt eccordees <sup>[2]</sup> *per* proudomes \7 en tel mennere *que* lidiz Estennes a quité, lassié *et* outrayé permeygnablement adit priour *et* à l'englese \8 de Courtefontaine tel drait, tel raison, tel chalonge come il avait, povait *et* davait avoir ou \9dit <sup>[3]</sup> chassal; **6** *et* la quitance, la lassie *et* l'outray *que* lidiz Estennes a fait adit priour *et* à l'englese de Cour\10tefontaine dudit chassal ont loué *et* outraié li hoirz adit Estevennon *et* sas freres, massires \11 Peyrres Li Prestres, *et* nos mames, Estennes, curyez de Quingey; **7** *et* a promis lidiz Estennes, chevalier, \12 *et* tennuz an ast *que* il cele quitance, cele lassie *et* celu outray *que* il a fait dudit chassal à priourz \13 *et* à l'englese davandiz a \_passera *et* garandira *per* touz lués ver touz sas atres parçouniez *et* ver touz \14 atres *que* rins i voudroent demander, fuer *que* ver lou seignour de *que* lidiz Estennes lou tennait. \15 **8** *Et* lidiz priourz a denné *et* outrayé adit Estevennon, chevalier, *et* à sas hoirz, Estevennon, son home, \16 de Lonbar, *et* son mas *et* son tennenmant *et* tout lou drait *que* il a oudit home *et* en sas chosses *et* \17 en conbe Bertru. \$ **9** *Et* se *per* aventure avennait *que* li sires de qu'on tennait lou davandit chassal lou \18 demandait adit priour *et* à l'englese davandite *et* il l'an pourtait ver lour, lidiz

dons *que* lidiz priourz \19 a fait adit Estevennon retournerait en pais quites *et* delivres à priour *et* à l'englese de Courtefontaine; \20 **10** *et* se lidiz Estennes ou suy hoirz an repourtevent après ver lou segnour d'Usyé loudit chassal, lidiz \21 Estennes *et* suy hoir lou randroent q uite *et* delivre à ladite englese *et* il ravroent lou don *que* lidiz \22 priourz lour a fait à Lonbar, en\_si come il ast contennuz en ces latres· **11** Ou tasmoygnage de ceste chose, \23 nos, *per* lou lox *et per* las prieres as davandites parties, avons mis nos saés en ces pressantes latres· **12** Çou fut [fait] <sup>[4]</sup> \24 l'ant de l'incarnation nostre Segnour qui courait *per* mil *et* ·CC. *et* ·LX. anz, ou mais d'outoubre·

---

#### Notes de transcription

[1] Le *n* prend la forme d'un *u*.

[2] Le premier *c* prend la forme d'un *t*.

[3] *dit* a été ajouté au-dessus de la ligne.

[4] Omission du scribe.